

T controller CC

- | | | |
|------------|--|---------------|
| D | Bedienungsanleitung
Vor Gebrauch aufmerksam lesen! | S. 2-3 |
| ENG | Operation manual
Please read the manual carefully before use! | P. 4-5 |
| F | Mode d'emploi
Veillez lire soigneusement les instructions d'avant utilisation ! | P. 6-7 |
| IT | Manuale Operativo
Leggere il manuale attentamente in modo! | P. 8-9 |



Produkt Info

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

Digitales Temperatur-Mess- und Regelgerät zur Steuerung von Kühlanlagen

Mit dem Kauf dieses digitalen Temperatur Mess- und Regelgeräts haben Sie sich für ein Qualitätsinstrument entschieden. Es ist speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt worden. Mit diesem Gerät sind Sie in der Lage, die Temperatur Ihres Aquarienwassers kontinuierlich zu messen und zu regeln.

1. Lieferumfang:

Der Aqua Medic Temperatur-Controller T 2001 CC ist serienmäßig mit einem meerwasserfesten Temperatursensor ausgestattet und anschlussfertig. Das Stellglied (Kühler, Ventilator) kann an den Schuko-Zwischenstecker angeschlossen werden.

2. Kühlanlage

Es kann ein Kühlaggregat oder eine andere Kühleinrichtung (Ventilator, Kaltwasserversorgung) angeschlossen werden. Die maximale Schaltleistung liegt bei 600 Watt.

3. Beschreibung der Frontplatte



1. Anzeige
2. Anzeige/Relais – aus, ein
3. Mess-/Sollwertschalter
4. Sollwerteinstellung
5. Thermosensor, fest angeschlossen
6. 220 V-Stecker/Steckdose für Regelglied (Kühlung)

4. Inbetriebnahme

- 220 V-Anschluss herstellen
- Schalter 3 auf "T" stellen (Temperaturanzeige)
- Messfühler im Aquarium fest anbringen (Sauger oder Elektrodenhalter). Nach einigen Minuten Temperaturabgleich wird die aktuelle Temperatur des Aquarienwassers angezeigt.

5. Regelung

- Einstellung des Sollwertes: Schalter 3 auf "Set" (Sollwert) stellen. Am Drehknopf für Sollwerteneinstellung (4) den gewünschten Sollwert für die Temperatur einstellen.
- Schalter 3 auf "T" zurückstellen. Das Gerät ist jetzt betriebsfertig.
- Sobald die eingestellte Temperatur überschritten wird, aktiviert das Gerät die Laststeckdose (6) und schaltet den Verbraucher (Kühlung) ein. Anzeige (Lichtdiode 2) ist aus!

6. Technische Daten

Anzeige:	0,5 " LED, 3 - 1/2 digits
Messbereich:	0 - 100 °C
Auflösung:	0,1 °C
Messgenauigkeit:	+ 0,1 °C (+ 1 digit)
Belastbarkeit des Kontaktes:	1.000 Watt bei 230 V
Luftfeuchtigkeit:	unter 80%
Regelbereich:	0 - 40 °C digital einstellbar
Regelgenauigkeit:	+/- 0,4 °C (+ 1 digit)
Stromanschluss:	220 V, 50 Hz
Abmessungen:	150 x 85 x 40 mm
Gewicht:	550 g

7. Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen, wie Pumpenschlauch, Drehkreuz und Motor. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technische Änderungen vorbehalten - 04/2019

Digital measuring and regulating unit to control a cooling device

With the purchase of this digital measuring and regulating unit, you have selected a top quality product. It has been specifically designed for aquaristic purposes. With this unit, you can continuously measure and control the temperature of the water in your aquarium.

1. Product Description

The Aqua Medic Temperature Controller T 2001 CC is generally delivered with a saltwater-resistant temperature sensor. The unit is ready for connection.

2. Cooling Unit

The Temperature Controller can be connected to a cooling aggregate or another cooling unit (i. e. fan, chilled water supply). The maximum output amounts to approx. 600 watts.

3. Description of the front panel



1. Display
2. Control light
3. Measurement adjustment knob
4. Set-knob for adjustment
5. Temperature sensor for adjustment
6. Power plug

4. Installation

- Connect to 220 V power source.
- Set the switch (3) to „T“ (display of temperature).
- Place the temperature sensor into the aquarium and fix it with an Aqua Medic electrode holder. After a few minutes, the actual temperature of aquarium water is indicated.

5. Adjusting nominal values

- Put switch 3 to „Set“ to adjust the desired value. To change the value, use the „Set“ knob (4).
- Set switch 3 back to „T“. The unit is now ready for use.
- As soon as the temperature value exceeds the adjusted value, the unit activates the power plug (6) and switches on the consumer (cooler).

6. Technical Data

Display:	0.5" LED, 3.5 digits
Measurement range:	0 – 100 °C
Resolution:	0.1 °C
Measurement accuracy:	+ 0.1 °C (+ 1 digit)
Loading capacity of contact:	1,000 watts at 230 V
Humidity:	below 80%
Adjustment range:	0 – 40 °C, digitally adjustable
Adjustment accuracy:	+/- 0.4 °C (+ 1 digit)
Power requirements:	230 V/50 Hz
Dimensions:	150 x 85 x 40 mm
Weight:	550 g

7. Warranty conditions

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover user serviceable parts, due to normal wear & tear ie: impellers or drive wheels etc. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Technical changes reserved – 04/2019

Unité de mesures et de régulation pour contrôler des unités de refroidissement

En acquérant ce matériel de contrôle et de régulation, vous avez choisi un produit de qualité supérieure. Il a été spécifiquement conçu dans un but aquariophile. Il vous permettra de mesurer et de contrôler en continu la température de l'eau de votre aquarium.

1. Caractéristiques

L'Aqua Medic Contrôleur de Température T 2001 CC est livré avec une sonde de température résistante à l'eau de mer. Ce contrôleur est prêt à l'emploi. L'organe de réglage (radiateur, ventilateur) peut être attaché à des insertions au contact de protection.

2. L'unité de refroidissement

L'unité de refroidissement peut être relié à la prise principale. Quelque soit le type d'unité de refroidissement (ventilateur, radiateur, celui-ci peut être régulé par le Contrôleur de Température. La puissance maximale contrôlable est d'environ 600 W.

3. Description de la platine avant



1. Affichage
2. Affichage du relais
3. Commutateur de mesure et de valeur nominale
4. Réglage de valeur nominale
5. Sonde attaché solidement
6. Prise de courant 220 V / prise pour membre réglementaire (refroidissement)

4. Installation

- Connectez à une alimentation 220 V.
- Appuyez sur le bouton poussoir (3) pour afficher la température.
- Placez la sonde dans l'aquarium à l'aide du support d'électrode d'Aqua Medic.

Après quelques minutes la température de l'eau de l'aquarium apparaît.

5. Réglage des valeurs nominales

- Appuyez sur le bouton poussoir «SET» (3) pour régler la température souhaitée. Pour changer cette valeur, appuyez sur le bouton «SET» (4).
- Appuyez de nouveau sur le bouton (3) pour réafficher le «T». Le contrôleur est prêt à fonctionner.
- Dès que la température monte au dessus la valeur réglée, le contrôleur mettra en marche l'unité de refroidissement. L'affichage (diode de lumière) est mise hors circuit!

6. Données techniques

Affichage:	0,5" LED, 3.5 digits
Plage de mesure:	0 – 100 °C
Résolution:	0,1 °C
Précision:	+ 0,1 °C (+ 1 digit)
Courant et puissance contrôlés:	1.000 watts sous 230 V
Humidité:	sous 80%
Plage de mesure:	0 – 40 °C, réglage digital
Plage de précision:	+/- 0,4 °C (+ 1 digit)
Alimentation:	220 V/ 50 Hz
Dimensions:	150 x 85 x 40 mm
Poids:	550 g

7. Conditions de garantie

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure telles que le tuyau de pompe, le tourniquet et le moteur. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de l'anégligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Allemagne

- Sous réserve de modification technique - 04/2019

Misuratore digitale e unità di regolazione per controllare un apparecchio di raffreddamento

Con l'acquisto di questo misuratore digitale e il dispositivo di regolazione avete scelto un prodotto di altissima qualità. È stato specificatamente progettato per scopi acquaristici.

Con questo prodotto, potrete misurare e controllare la temperatura dell'acqua del vostro acquario con regolarità.

1. Descrizione del prodotto

Il misuratore di temperatura Controller T 2001 CC Aqua Medic viene generalmente consegnato con un sensore di temperatura resistente all'acqua marina. L'unità è già pronta per essere collegata.

Il Misuratore di temperatura può essere collegato a un impianto di raffreddamento o a un altro apparecchio di raffreddamento (p.e. ventilatore, apparecchio che raffredda l'acqua). La potenza massima è di circa 600 Watt.

2. Descrizione del pannello frontale



1. Schermo
2. Luce di controllo
3. Interruttore di regolazione della misura
4. Interruttore di taratura per la regolazione
5. Sensore di temperatura
6. Spina della corrente

3. Installazione

- Collegare a una sorgente di corrente di 230 V.
- Posizionare l'interruttore (3) su „T“ (visualizzazione della temperatura).
- Posizionare il sensore di temperatura nell'acquario e fissarlo con il supporto dell'elettrodo Aqua Medic. Dopo qualche minuto verrà indicata la temperatura attuale dell'acqua dell'acquario.

4. Regolazione dei valori

- Mettere l'interruttore (3) su „Set“ per regolare il valore desiderato. Per cambiare il valore usare l'interruttore „Set“ (4).
- Mettere l'interruttore (3) di nuovo su „T“. L'unità è ora pronta per l'uso.
- Non appena il valore della temperatura oltrepassa il valore tarato, l'unità attiva la presa di corrente (6) e accende il refrigeratore.

5. Dati tecnici

Schermo:	0.5" LED, 3.5 cifre
Intervallo di misurazione:	0 – 100 °C
Risoluzione:	0.1 °C
Precisione di misura:	+ 0.1 °C (+ 1 cifra)
Carico di rendimento del contatto:	1,000 Watt a 230 V
Umidità:	Inferiore a 80%
Intervallo di regolazione:	0 – 40 °C, regolabili digitalmente
Precisione di regolazione:	+/- 0,4 °C (+ 1 cifra)
Fabbisogno di corrente:	230 V/50 Hz
Dimensioni:	150 x 85 x 40 mm
Peso:	550 g

6. Condizioni di garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 24 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, utilizzato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni. I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo. E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. **Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare dapprima il suo rivenditore. Tutti gli ulteriori passaggi sono chiariti tra il rivenditore e AB Aqua Medic.** Tutti i reclami e resi che non ci vengono inviati tramite rivenditori specializzati non possono essere elaborati.

AB Aqua Medic GmbH – Gewerbepark 24 – 49143 Bissendorf/Germania

- Modifiche tecniche riservate - 04/2019